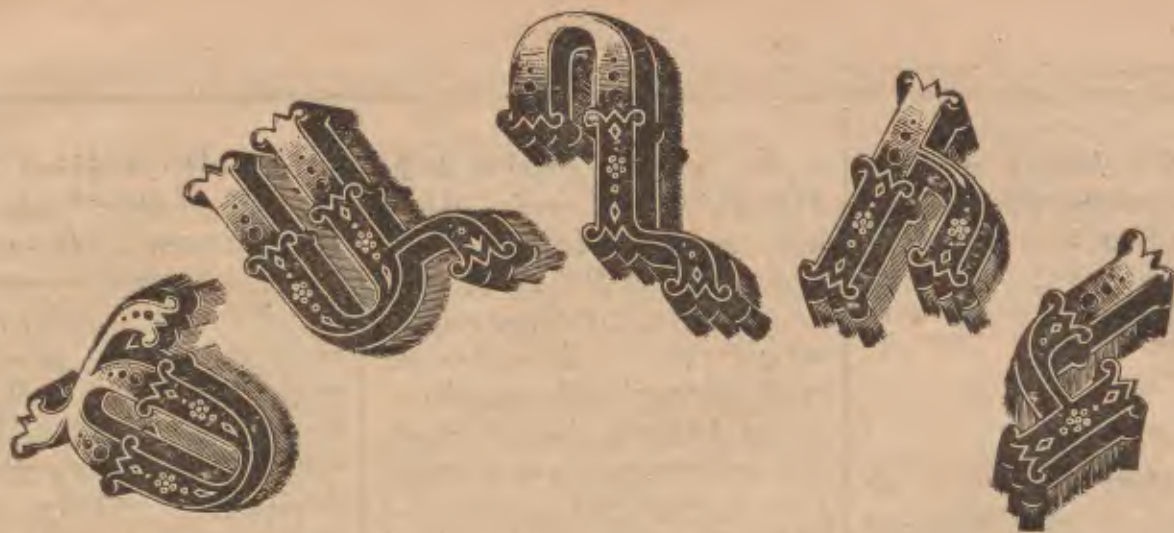




Ծանուցման տողը 2
Առաջին հրերը 5

ԼՍՆՈՒՅՈՒՆ ԱՅԳԱՅԻՆ

Gérant responsable
A. SAKATIAN

Եթե չափը երկու անգամ կը հրատարակուի, Զորքը չափը
թիւ Եւ Շաբաթ օրերն :
Տարեկան բաժանորդագրութեան գինն է 400 ղուրուշարծաթ.
— Վեցամսեայն 50. — Գաւառաց համար 440 ղրշ :

Որ եւ է նամակ կամ գրութիւն պէտք է ուղղել
Առ Արտոնատէր եւ Տնօրէն Անտոն Սաքատեան ,
Կ. Պօլիս , Պապը Ալի Տաատէսի թիւ 20 :
Խմբագրութեան յանձնուած գրութիւնը ետ չեն տրուիր :

Թիւ 6 Ա. ՏԱՐԻ

Գին 40 ՓԱՐԱ

1887 ՅՈՒՆՎԱՐ 10 ՇԱԲԱԹ

ԱԶԳԱՅԻՆ

Աղգ. Երեսփոխանք, վարչութեան վեհ. անդամք, Տեսուչ Խորհրդոց և Հագագարձութեանց և Թագ. Խորհրդոց անդամք և զանազան ընկերութեանց ներկայացուցիչք Ս. Ծննդեան երկրորդ օրն խմբովին Ամեն. Ս. Պատրիարք Հօր ներկայանալով, Նոր տարին և Ս. Ծննդեան տօնը շնորհաւորեցին :

Ի դիմաց ներկայացելոյ Աղգ. Ժողովոյ Առնապետ Յ. Մերեթմ. զուլի էֆէնտի հետեւեալ ատե. նախաձեռնութիւնը ըրաւ .

« Բարձրաշնորհ Տէր ,

« Հրաշափառ Ծննդեամբն Բր. Բիսաթօի Աստուծոյ և նորոգմամբ Նոր տարւոյն կը վերածնին ի մեզ իղձեր, որք չեն վերաբերիր միայն մեր անձնական անձուկ չըր. Զանազին, այլ նաեւ Հայութեան, մեր Ազգայնութեան ընդարձակ հորիզոնին, ոչոյ Չեր Սրբազնութիւնն է պէտն ի պաշտօնէ ,

Ազգայնութեան ոգին ի մեզ նուիրական աւանդ մ'է ի նախ. նեաց, ընդ հովանեաւ Օսմանեան մեծագոր կայսրութեան, և ազգային իշխանութեան է պատկան՝ պահպանել զայն այսպէս անվրթար, և կորովով և անաշառութեամբ ,

Աղգն համօրէն գոհունակութեամբ կը տեսնէ, Բարձրաշնորհ Տէր, որ Չեր Սրբազնութիւն՝ այդ իշխանութեան գաւազանն արժանապէս բռնած և զօրեղ ու ժրջան վարչական ժողովներէ շրջապատուած՝ քաջ գիտէ գոհացում տալ պիտոյից, իւր յուսովն առ Բարձրեալն, իւր սիրովն առ Ժողովուրդն և իւր հաւատարմութեամբն առ Սուլթանն ,

Ի նշան այս ազգային միահամուռ զգացման զուարթագէտ կը փութամք աւտօիկ շնորհաւորել Չեր Բարձր Սրբազնութեան, Նոր տարին և Ս. Ծննդեան տօնն, և բարեմաղթել երկուր կեանք և առօջ մարմին Չեր Ամենապատուութեան, արգասաւորելու հա-

մար այն ջանքն ու ճիգեր զոր կը թափէք հանապազօր ի բարօրութիւն Չեր հօտին :

Թոյլ տուք ինձ ուրեմն, Բարձրաշնորհ Տէր, աղաչել զՉեր յանուն համայն երկայից որ բարեհաճիք ընդունի իրենց սրտաբուղիս բարեմաղթութիւնքն, և սփռել Չեր օրհնութիւնն հանուր ազգայնոց վրայ, մնալու համար Հայաստանեայց Առաքելական եկեղեցւոյ հարապատ զաւակ և Սուլթան Համիտ Կայսեր զահուն հաւատարիմ հպատակ, կեցցէ՛ Սուլթան Համիտ Խան, կեցցէ՛ Վեհապետեան Սրբազան :

Սրբազան Պատրիարք Հայրը պատասխանելով, արտայայտեալ սրտագին զգացմանց շնորհակալութիւն յայտնելէ յետոյ, աւետեց թէ կառավարութեան հետ ազգին ունեցած յարաբերութիւնք հեռզհեռէ բարեկարգուելով, լաւագոյն վիճակի մը մէջ մտած են և բարեբաղդաբար հին կասկածները բոլորովին փարատած են ազգին վրայէն, և եթէ երբեք

կը պատահին փոքրիկ դժբաղդ-
դէպքեր: Զատոնք թիւրիմացու
թեան արդիւնք են: զի Տէրու
թիւնը գիտէ թէ Հայոց ազգը
միշտ հաւատարիմ է առ Օսման.
եան գահն:

ԹԵՊՐԻՓ

Մէսքիւքեաթը Շահանէ չարիս
Քապրիգասը մէմուրը Պէրամեան
Յափսէփ էֆէնտիլէ վէ իտարէի
մէզքիւրէ մուհաթէպէ մէմուրու
Սարաֆեան: Գէորգ էֆէնտիլէ
րիւթպէյի ոսնիլէ սընթփը սանի-
սի թէվհիհ պուրուլուշ տըր:

Էֆէնտիլի մուսայիլէյհիւմիւ
թէպրիք իլէ, տահա նիլէ ափա-
թըֆը Շէհինշահիլէրէ մաղհար
պուրուլուարընը թէմէննի իտէ-
րիգ:

ՆԵՎԻՅԷ

ՏԻՎԱՆԷ ՊԻՐ ԳԱԹԻԼ

Կէչէն կիւնլէր ինկիթէրա-
տա, Մանչէսթէր չէհրինտէ ա-
թիտէքի տէհչէթիլի ֆոսհիա վու-
դու պուլմուշ տըր:

Պիր մաքնիտ ալարճըր իշհի,
կիւնտիւզ թաւար էթմէք իւզրէ
խանէսինէ կիթօղիլիտէ, խանէ
գաբըսընը իշէրտէն քաբանմըշ
քիլիտիլ պուլուր: իշհի, սապահ
լայնն ստաթ ճաւա գաբըսընը պիր
չօնուղը իլէ եալընըգ պրազըպ
իշինէ կիթմիլիտի, իմտի ափտէ-
թիւտէ գաբըյը գաբալը պուլ-
տուղընտա, պիր գապա վուդու
պուլմուշ վէսպէսէսի իլէ, գօն-
չուլարընը ետարըմա չաղըրարաք,
գաբըյը գօրաքըան նալէհան ի-
շէրտէն գաբըսը գուհուր իտէր:

Չըրընըպլաք, քան իշինտէ
միւլէմմա օլմուշ, գօնաթընըն
պօյնուլա գաբըյըպ հէման օրաւ
տիւլէր վէֆաթ իտէր. պիչարէ
պիր պըլաքլա պօյնուլա տէհ-
չէթիլի ետարալար աշմըշ իտի:

Պու գատըն ագընա խիֆ
ֆէթ կէթիլիպ, տահա հէնուզ
պիր քաչ կիւն էվէլ էյիլէյմիշ
տիլէրէք խանէսինէ կէթիլի իտի:

Խալք խանէյէ կիրտիքիլէրին.
տէ, չօնուղընն տախ պօյնու քէ-
սիլմիշ վիճուտիւտէն ալըրմըշ օ-
լարաք եաթաղը իւզէրինտէ սէ.
րիլի պուլաուլար, պու գատընըն
իքի չօնուղը տահա օլուպ իլք
տէֆա վալիտէլէրինին իւզէրինտէ
ճիւնէթ ալամլէթիլէրի կէօրիւլ-
տիւկիւնտէ Ալաֆտան օլտնադ
պու իքի չօնուքալըր ագրապա-
լարընտան պիրինին խանէսինէ
կէօնտէրմիշլէր իտի քի ֆէրաա-
սը կիւնիւ ափտէթ իտէնէքիլէր ի-
միշ. չիյվէյի գատէր տահա եա-
չալանաք կիւնլէրի վար իմիշ,
պիր կիւն էվէլ ափտէթ իթմիշ օլ-
սալար, չիւրհէ եօք քի քէնաի-
լէր տախ վալիտէլէրինին ճիւնէ-
թիլն գուրպան կիտէնէ քէլէր իտի:

ՇԷՃԻ ՊԻՐ ԳԼՁ

Միւնիսիլ չէհրի օբէրա թէաթ.
րօսունտա, մատամ Պաստա նա-
մընտա մէշհուր պիր բրիմտօնա,
պիր քաչ սէնէլէրտէն պէրի մա-
մազէլ Ռէնէ նամընտա պիր գըզը
եաննա ալարաք քէնտուլէ հան
եօլտաշը իթմիշ, պիրլիքտէ եա-
չամաքտա իմիշլէր: Պու իքի գա-
տըն գալիթ մուհապպէթիլի օլուպ
տայիմա պէրապէր կէզէրլէր առ-
լա պիր պիրլէրինտէն ալըրմադ-
լար իմիշ:

Պիր քաչ կիւն էվէլ, մատամ
Պաստա պիր աակէր գապիթի իլէ
իւլֆէթ բէյտա իտուպ էվինէ
տափէթ իտէր:

Մէրգուլ գապիթ բրիմտօն-
նանըն խանէսինէ գալիթ թէքիֆ
օիգ սուրէթաէ կիտիպ կէլմէյէ
պաշլար: Կէչէն ալըն ջիլհնի կիւ-
նիւ մէրգուլ գապիթ, բրիմտօն-
նա վէ մաճմազէլ Ռէնէ պիրլիք-
տէ օթուրմուշ օթըրաւ իտամ

էտէրլէրքէն, նալէհան մատմա-
զէլ Ռէնէ ճէպինտէն պիր բիօլ-
վէր չըքալըպ, էվէլ զապիթին
իւզէրինէ սանիլէն մատամ Պաս-
տանըն իւզէրինէ աթէշ իտէր ի-
սէաէ թէսաաիւֆ էթտիլմէզ.
ասկէր գապիթի իւզէրինէ հիւ-
նուլ իտիպ ընվօրվէրի էլինտէն
ալմաք խիթէր, ֆաքաթ մատ-
մազէլ Ռէնէ տէրհալ ընվօլ-
վէրի քէնտի գալպինէ պօշալ-
թըպ, հէման տիւշիւպ թէսիլմի
րուհ իտէր:

ԹՕՀԱՅ ՊԻՐ ԹԷՆՐԻՅԱԹ

Մատակաւար Գրալիչապընա,
Յրանսա ճիւմհուրիլէթ ըէյիսի
թարաֆընտան նշան կէօնտէրի-
լիլ: Մանսիէօ Լը Մայր տը վի-
լէր՝ Քրանսըգ մաալահաթ կիւղա-
րը թարաֆընտան նշան Գրալիչա-
յա թաքտիմ օլուտուղընտա,
Գրալիչա ճէմի գօնսօլսալար նը-
չան գապուլիլէթի թէյրիֆթըր-
նա տափէթ էտէր:

Իշպու նէվթարգ թէյրիֆթաթ,
տիթիտէքի սուրէթաէ ինքա օ-
լունմուշ տըր:

Թէքմիլ գօնսօլսալար քէնտի
աղըր ունիֆթօրմալարը իլէ աալմ-
տա հազըր օլուպ, գրալիչանըն
պանեօսու գաբըսընտա պիրէր
քիւշիւկ իսկէմլէյէ օթուրուլար,
Գրալիչանըն վիւքէլասը տախի
եէրաէ օթուրուր:

Գրալիչա սօլունմուշ օլտուղու
հալտէ հէր քէսին հուզուրունտա
կէլիլ պանեօյա կիրէր պանեօ-
տան չըքալընտա Յրանսաաան
կէլէն նշանը թաքընտըքտան աղ-
րա, պանեօնուս սուլունտան տ-
լըպ իքրամ օլմաք իւզրէ հազըր
պուլունտնալըն իւզէրինէ սէր-
փէրլէր: Միտֆիթ տափէթիլէրէ
էլթիֆթաթ օլմաք իւզրէ Մալիպ-
լարաւ պէօլլէ գիր օտէթ վար
իմիշ վէ հօթօա, հէր օնէն պա-
շը, բրալիչա պու Բէյրիֆթը

վիւքէլասը հուզուրունաւ իճրա էյլեր իմիջ :

Պարաճա պիգիմ ասէթիմիգ պանեռտան սօղրա լիճնաթա իքրամ էթմէք պիր նէվ թէչրիֆաթ իսէտէ : Մալկաչարճա Գրալիչանըն պանեռաւ սուլու կէօրիւնիւր քի լիճնաթատան լէզիգ աստ օլունուեօր : Նէ տէյէպի լիբիգ , հէր գալմըն քէնաուլէ ա . յիտ պիրէր ասէթի վար տըր :

Մ Օ Տ Ա

Պէյ օղլունուն մատամ վէ մատմաղէլլերի թապիի Ստանպօլ գաւառնալարնտան զիյաւէ մատա . յա աշնա իսէլէրտէ , թէքմիլինէ տախի սէւա վէ կիլիմ գուչամճա մահիրէ տիրլէր տէյէմէյէճէյիգ . վիւվաքը կիւզէլ գօսթիւմլէր , շիք շարկալար վէ տիզլէմէ չօրապքեարի ուղսն էլաիվէնլէր Պէյ օղլուն մատմաղէլլերինն թա . պիի կիւզէլլիքլէրինէ պիր գաթ տահա ըէթաք վէրմէքտէ իսէ . լէրտէ , պաւ ըէթաքլարքըն , եա . եա գաւառնալար տախի վէրաիքլէրինտէն , ըէվիլի հալ պիր աղ չիրքիլէչիօր :

Մէսէլա վալիտէսինի գըզըն . տան ալըրա էթմէք օ գաւառ կիւճ պիր մէսէլէ օլտու քի , չօք տէֆա էվէնէճէք միւսիւլէր եանլըշլէրաւա պուլունուեօրլար , Տէմէք իսթէմէյիգ քի եալլը գաւառնալար սիւս էթմէսինլէր , ֆա . գաթ էլլի եաշընտա պիր մատմաղէլլին կիլինէճէկի պիր ֆիսթանը կիլէրսէ , պիւմէյիգ քի էյի օլունու :

Բազար կիւճիւ Պէյօղլունտա . քի Սանթա Մարիա քիլիսէսի վէրաիվէնի իւսթիւնտէ , պիր իքի մատմաղէլլեր տուրմուշ աթիտէ . քի մուպահասալը իթմէքտէ ի . տիլէր :

— Վէրօն , Վէրօն , չու տ .

չաղտան կէլէն ցուցանքա պաք . :

— Էյ շիմտի չրաըըըըմ , գաւառապա հիչ աշնաւա պաքմաղ պու գարը . խենդ տիր նէ տիր պուրուն գանը գատիֆէ շարկա գօյմուշ պաշընա . եաեալ պուն . տան կէնճ տիր :

— Սանա պիր չէյ սէօլլէյիմ Սօֆի , մութլաք պու գարըլար սօղրամտան աղալար :

— Բարասը վար եաբար . գըզ գարաւաշ նէ տէյէճէքսին . . . :

— Աման սէնտէ , ըիչէս պաշ . կա աքը , կուստօ պաշկա աքը . հէր պիր չէյ ըսուոմընտա օլմա . լը , չու նէմցէլի գըզա պաք նէ շիք կիլինմիչ , ճանըմ սանըրսըն քի իւսթլէրինտէ պիր ալպէնի վար . . . :

— Աման , տան Աւիկին գը . զընա պաղըն , նէ իւքս . քէն . տիսի քիլիսէ գաւառնտան չըքաւ տահա թուրնիւրիւնիւն ու . ճու կէլմէտի :

— Աման արթըք նէտէրլէր . սէ տէսինլէր , Ասա . վաթօրընն տիւմէնի կիպի օ գատար ուղսն թուրնիւրտէ բէք պէթ կէօրիւնիւր :

— Տօղրսլը սէօլլէյէճէքտէք Չիչիլ , սէնն թուրնիւրտէ բէք զըստ տէյիլ :

— Աման սէնտէ օնուճքի գա . տար ուղսն մու :

— Ուզունունու գըսաթընը պիւմէմ աճա , պիգտէն իքի ա . ալըմ էօնտէ տուրմաղա մէճպուր օլունեօրսուն քի սըրթըմըղտաքի տուվարա տօղունմաթըն տէյի :

— Էյ նէ եաբալըմ մատմաղէլլ , թուրնիւրիւմ պիրաղ ուզուն . տուր տա , գուրու վիւճաւտա . ընը հէտիլէլիք ալվա կիպի բամ . պուգլարըլա շիչիլէն գօգէթլէր . տէն տէյիլիք . . . :

— Նէ տէմէք իստէյօրսունըղ մատմաղէլլ :

— Սանքիմ տէմէք Միտէրիմ քի սատէ թիւրնիւրէ պաղաճա .

զընա , պիրաղտա կէօրիւս շիչիլին . լիքլէրի իւզէրինէ սէօլլէյին :

— Բարասն մատմաղէլլ , էյի պիլիթսին քի պէնիմքի նաթիւ . ըէլ տիր . . . :

— Արթըք օրալարը գիւմէյօ . ըու . . . :

— Քա ճանըմ խենդ օլտու . հուզ գըզլար , շիմտի պէօլլէ լա . գըրաթլարքն ելրի վա՛ր մը . . . :

— Եօգ տա թուրնիւրիւմէ լաքըրալ էթտիլինէ բէք կիւճիւմէ կիլմտի :

— Հիչտէ կիւճիւնէ կիլմէսին . սէգօնուճ մատար նէ իսէ օնու եաբմաղա սէնտէ պօրնու . ուն պէնտէ :

— Աֆէրիմ վէրօն ըաճօնուն . տա լաղըրալ էթտին :

— Քա Յուսէլիկէ պագըն . . Յուսէլիկ աղա . . Յուսէլիկ աղա . . . :

— Պանժուր մատմաղէլլէր , մութլաք պիր բանտէվունուզ վար քի պունտա տուրուեօրսընը :

— Ինանըրսան տէյիլ , սէօլման լիւքս սէյիլ էտէյօրուզ :

— Սիզին կիպի լիքլէրէ սիւս պէյէնտիւմէք նէ գատար կիւճ չէյ :

— Մալիտալ իստէմէգ միւսիւ . օգատար կուսթօ սահիպի տէյիլիք տա . պաղըրալ բէք ցուցանք գըյաֆէթլէրէ կիրէյօրլար :

— Օ ցուցանք տէտիլլէրիմի . զին հէվիտէ մատա ալը :

— Բէք եաղնըլընըղ վար , մօ . տա ալը տէյէրէք պաղնըղա պիր քիւլաճ գօյսն պաղալըմ :

— Հայ , հայ . շիմտի պիգ քէն . տի իւզէրիմիղէ սէօլլէյլիմ . պի . չիճօիղ պիր չէյ կիլինմէք իսթէր . միսինիգ :

— Երա՛ղ օլտուն . բէք սընը . ըրմա տօղանըր :

— Չօք էյի . ֆաղաթ սիզին ըուպալարընըղտա էօլլէ պիչիմ . սիլիլլէր վարքի . կէօղ ալըլըշ օլմաղսա ինսան կիւլմէսինի թու . թամաղ . մէսէլա գօյտուղունուզ

Թուրնիւր • գատար խօր • • գա-
տար պէթ վէ պիշիօիզտիր քի
էկէր մօտա օլմամը օլստ • չօգ-
տան ֆիստանընըզըն արդաթա-
րաֆը պիշիմէ կիրէր իտի :

—Պէօլէ Թէրպիյէսիզ լազըր-
տըլար էթմէ՞ք տէ մօտա տըր
միւսիւ . . . :

—Խալըր մատմազէլ մօտա տէ-
յիլ իշտէ օնուն իշին չու հայիմ
սիզէ Թէրպիյէսիզլիք կէօրիւն-
տիւ տիյէրէք • պիզիմ մատմա-
զէլլէրի ռէլամլատըքտան սաղրա-
քիլիսէտէն տշարը չըքտը :

Ք Ն Ն Ա Դ Ա Տ Ա Կ Ա Ն

Հանրածանօթ վարդապետի
մը հրատարակած մի յօդուածին
վրայ կը խօսուի այս օրերս • մենք
կը զարմանանք որ ինչպէս կա-
րեւորութիւն գտեր է ինչեալ
բանգագուշանքը • կըբաւականաց
այդ «կէմ ալմազին» կարեւորու-
թիւն տալը նոյն իսկ կարեւորու-
թիւն բառին նշանակութիւնը կը
լնջէ • Այդ հրատարակութեան որ
աւտիճան անհեթեթ գրութիւն
մը ըլլալն ցուցնելու համար մի-
այն կընդօրինակեմք մի քանի
պարբերութիւնները :

Մեր խելացի գաւիթը աշխարհ
իրար անցնել կը նկրտի գոչելով
թէ՝ եկեղեցին թշնամուն յանձ-
նելու վիճակին հասած եմք , և
այս գլխաւորութեան միակ պատ-
ճառ աշխարհականներն համարե-
լով , կանխէ ու կոշիլէ , նախա-
տինք , ամօթ , ազգաց պատժու-
թիւն , կործանում վերջապէս
չանթ ու կայծակ իրար կը խառ-
նէ —ինչո՞ւ— ինքն ալ չը գիտեր :

Բնի ըրած ունիք դուք , ս
Յեարք Հայոց ձեր հօգւոյն Նը-
կտմամբ կրօն • գիտեմ գարոց-
ներ կը կառուցանէք , որպէս զի
անգ՝ ձեր մանկտին գանէ մարմ-
նոյ հացը • չա՛տ աղէկ , բայց օր
մը այդ ձեր մանկտայն բերանը

հոգւոյն հացը դնելու համար բան
մը բրած ունի՞ք • Ի՞նչ նշանակու-
թիւն ունին բարոյականի և կրօ-
նի դասերն ձեր ալդ գարոցնե-
րու մէջ • Բաղդատմամբ այն ու-
սումներուն , որք կաւանդուն
խնամով և իրուի , որքան կարե-
լի է :

Հիմա ինչ բանու է այսօրի-
նակ եկեղեցականի մը , որ կա-
րեւոր թաղի մը քարոզչութեան
պաշտօնն ալ կը վարէ , գարոց-
ներ կը կառուցանէք կըսէ որ
ձեր մանկտին մարմնոյ հացը դրա-
նէ իսկ սոցա հոգւոյն նկատմամբ
ի՞նչ բրած ունի՞ք կը հարցնէ ,
բոյրոյին մոռնալով որ այդ պաշ-
տօնը իրե՛ց կը վերաբերի • փո-
խանակ լրագրաց տպարանները
պարտելով անհեթեթ յօդուած-
ներ մտաւելու ինչու համար դու
քու նուիրական պարտքդ չես
կատարեր , քու տեղդ լրագրաց
տպարանները չե՛ն , ալ եկեղեց-
ւոյ բեմը և աղքատին խրճիթն ,
Դարոց՝ երու տրուած ստակներն
եկեղեցոյն է և դուք Աստուծոյ
իրաւունքը կը խորէք ու կը նեն-
գէք կը գոչէ :

Եւ սակայն ինչո՞ւ կ'անգիտա-
նայ այդ հերարձակ հրապարա-
կագիրն որ աշխարհական ժողո-
վուրդն է միշտ թէ՝ եկեղեցինե-
րուն և թէ գարոց՝ երուն պէտք
եղածն հայթայթօղը • Եթէ կայ
Աստուծոյ իրաւունքը խօսող մը
այն ալ իրեն նմաններն է որ ,
ազգին հացը ուտելով , օտարաց
տոջը զազգը այսպէս անպատ-
ուել կը նկրտին • Ս . Հ .

ՆՈՐ ՀՐԱՏԱՐԱՐԱԿՈՒԹԻՒՆ

Կազանդին տաւջին օրն Վե-
գուսի Ա. տետրը հրատարակեցաւ •
Ցօրէն խմբագրութեամբ վերա-
պատուելի Հայր Սերօվաթ Յէր-
վիշեանի • Բազմաթիւութիւնը

հանդէսին տնուան հոմանիշ նիւ-
թոց վրայ է ընդհանրապէս :

Յիշեալ տետրին նկատմամբ կը
յսեմք թէ քննադատական լեզու-
ներ ոյրոյիլ սկսեր են , միայն
թէ առաջին հրատարակութիւն
մը թերութիւններէ տնջուշտ
դուրկ չը կրնար բլլալ • բայց վե-
րապատուելի խմբագիրն քանի որ
լեզուն բարեկարգելու յաւակ-
նութեամբ յասպարէզ կիջնայ ,
արժան է որ մի քանի դիտողու-
թիւններ ընեմք :

Ա. Ժանընտիր խմբագիրը ա-
ռաջին տետրին մէջ Ա . Հ . Պ . Զ .
ստորագրութեամբ յօդուած մը
հրատարակած էր որ սոխակնե-
րու վրայ խօսելով , (միշտ Լեզուն
է խօսողը) սոխակի մը տաւջին
անգամ դալլալիկը յսելուն , դը-
րիչը առեր և այսպէս գոչեր է ,
«Սիրանուէր ողբերգու • լացք (•)
մըն է դեղզեղանքդ երգնորա-
կանջաց» :

Աղատ է ամեն մարդ սոխակի
մը դալլալիկները լացք կամ ողբ
համարել , միայն կը փափաքինք
գիտնալ թէ՝ ի՞նչ ըսել է երգըն-
տիր ականջ • դիցուք թէ կարելի
է գտնուին տկալիւնը (տնջուշտ
քիչ մը երկար) որք մտաց հը-
պատակութենէ ապտտմարած
դանուին բայց հետեւեալ պար-
բերութեան ինչ բանք :

«Ողբա մեր աղէտքն , լսեցուր
ձայնդ որ ուրախութեամբ արբ-
եալք սուգ տաւուն» Շիւնելուե-
կանք թէ տարելու • սուրբու-
թիւնը ո՛ւր • • սուգը ուր • բո-
մեզ վերապատուելի խմբագիրը
փոխանակ Զ գիրին վրայ հաւե-
լու և «մի քիչ» «մի քանի» և
«ամեն ինչ» բառերը դատապար-
տելու , նոյն իսկ իւր հրատարա-
կած Լեզունն ըրադրութեանք
փօքը ինչ եթէ հօգ տանի , ազ-
գին իւր յուսացածէն տեղի ծա-
ռայութիւն մատուցած կը լինի •
կը խմբագրեմք նաեւ Արժանաւոր

խմբագիր Հայրեն որ ըսէ մեզ թէ «դրախ» բառը հայերէն է և թէ ինչ է նշանակութիւնը, վերջապէս ինչ որ ալ բլլայ, բա. րեկամաբար կը խրատեմք մեր հաւատացեալ գիտունը, որ գէթ առ այժմ Ուսումնաթերթ տիտ. ղոսը հանդէսին ճակատէն վեր. ցնկու է:

Լեզու հանդէսը կը հրատա. րակուի ամիսն անգամ մը, բա. ժանորդագրութեան գինն է կէս օսմ. ոսկի: Գաւառացի համար թղթատարական ծախքը միատեղ 80 ղրուշ, հատը ձեռքէ կը ծախ. ուի 5 ղրուշ, բաժանորդագրու. թեան տեղին է Յակոբեան խան, Պիպերճեան գրատուն թիւ 14 Կ. Պօլիս:

Յ. Մ. ՀԱՃԵԱՆ

ՍԸԳԸ ՊԻՐ ԲԱԶՈՐԼԸԳ

Աման տուտու, էլիմտէ չէյ վար շու բրամաթէֆթի չաղր:

— Ծօ՛ կէլ, հէյ, սանաեքմ:

— Բրամաթիէ զարի. . . ֆ:

— Բրամաթէֆթի սաղրըսն նէ սին, վայ պաշնա. տնայա էյի սոյ ֆիւթանլըք վար մը պաւնտա:

— Իշտէ կէլտի քա վարբսա տլըրը Կօք ըսա զօրըլա տէեիլ եա:

— Ամասեանըն պարտազը, պիր օլմագսա պիր տահա տէտի. յի տիր:

— Նէ իսթէեօրի տուտու, ֆօթանլըքեա, կըռօն, մուսլին, քաշիթի, ֆասօնէ եռնիլու:

— Եռնիլու ֆասօնէ իսթէեօ. ըսլը:

— Վարի տուտու հէմի, ինկ. իթ պիրիճնի ֆինօ:

— Նա՛ վայ պաշնա, ֆինօ. ք չօմարը պիր էտէեօսուն տ. մա պաքալըմ նէ եօլտա մալ ըը. գարտահեթն:

Իշտէ սիզէ էեի պիր լաճի. վերտիքօ եռնիլու տիքօ ճինսիքօ ֆասօնիքօ, մա, մալի մալի:

— Աման թագուկ, նէտէ թաթլը տիլի տիր կըռող:

— Նէ՛, տուտու, կըռօնի իս. թէեօրի:

— Եօք տէվէնին պաշը պիգ պաշա լաֆ էթտիք: Էյ նասըլ տըր ըրէնկի քա թագուկ, սէն եանրգ իսթէեօր իտին, ըրէնկի եանրգ տըր ամա ֆիեաթըտա եանրգ օլմալը. սօրմահա զօր. դուեօրում:

— Սէն պիր եանա տուր քա, բաղալըք պանա վէլիլի տիր, էյ սինեօր արընը գաշա՛ տըր պու. նուն:

— Լիրա եիւզ օնը դուրուշ իւսթիւնտէ, բըրէֆիքս, սօնու ֆիեաթընը եիւզ դուրուշ պիր լաֆ պիր տէֆա սէօլէ՛ր:

— Քա թագուկ պու նէ՛ տէ. եօր, պիր սահաթ կըրըլ կըրըլ սէօլէեօր, չիմտիտէ պիր տէֆա սէօլէրիմ տէեօր:

— Էվէթ տուտու պիր տէֆա սէօլէրի:

— Վայ պաշնա, էվէլա պիր տէֆա լիրա եիւզ էլլիեէ կիտէ. եօր, պիգիմ ուստա պիգէ էօլլէ իւզէրինէ վէրիեօր, քա թագուկ շու օ պիր կիւնքի իշտեիեիմիգ քէրկէֆլէր իշին բարաեը վերտի իտէ եիւզ էլլիտէն տէյիլ իտի լի. բա. հէլպէթ, եիւզ էլլի իւ. զէրինէ վերտի նէ՛, քա մեղայ ունուլթաշն:

— Եօքի տուտու, լիրա եիւզ էլլիտէն իւսթիւնէ, պիրի արը. նի եաբար օն ալթը դրուշ:

— Քա թագուկ պու նէ լը. վըրտէլլէեօր, պու կիթաիքնէ արընընըր եիրմիեէ չըգարտեաք. ծօ վայ պաշնա. արթըք քու. մաշա պէյէնտիք տէյի պիր ազ տահա տաւրուրտան էվին հէօնէ. թիլիտէ իսթէեէնէքօին:

— Եօքի տուտու, պէն թա.

մահքեար տէյիլի, սէն իսթէր լի. բա պէն նէ եաբաձաք:

— Քա պէն արթըք պիլտիլի. միտէ շաշըրարմ, տէտիլի տիր. նէ վէրմէլի արըն պաշնա:

— Քա տուտու սէնինտէ օ գատարա ագլըն էրմէեօր, հէլ. պէթտէ քի լիրաեը աշաղտան ա. լըրսա բահասը եօգարը օլուր:

— Լիրա եիւզ էլլիտէն տմա, արընը օն ալթըրա ալմալըք:

— Սշա օլմալի տուտու:

— Քա շու շանլակօտա նէր. տէն ուղրատըք, նօ տէեօր բէյ. դամպէր տէմէեօր նէ՛ մեղայ:

— Ա՛, իսթէրսին չալաքի:

— (Կիւլէրէք). ծօ եօ՛գ, վայ պաշնա, պիգ պաշա չէյ տէ. տիք, էյ հիշ աշաա օլմալ քու. դում սինեօն:

— Հաթըրնտա իշին եիրմի բարա իքրամի եաբաձաք՝ա, պաշա եերտէ սէօլլէմէնէճէքսի:

— Քա պու օն ալթըտան եիր. մի բարա քէսիեօր հէմտէ պին սալափաթը պիր եէրէ կէթիլի. եօր, էյ ճանըմ սինեօն պիգ քիմ. սէեէ տէմէզիք ամա պիր դու. ըուշ իքրամ իտէնէքսին պիգէ:

— Օլմալի, օլմալի, նաֆու. լէ եզիեէթի վէրիսինիգի սիգի արմէն տիւտուլէրի հէբի պէօլլէ եաբարի:

— Տաւրմա, ամա սէն հիշ իսթըր պիլմէեօրսըն, պիր քը. ուշատա պիգիմ սէօգիւմիւզ օլ. մուշ օլսուն, նէ՛ օլուր, վայ պա. շընա:

— Պասկասինա օլմալ մա սի. գէ իշին արթըք հաթիլի եաբար, նէ իսա քա՛շ արշինի օլաճալ:

— Եիրմի տէօրտ արըն:

— Բէքի մա, պիլիսին նէ եաբար եիրմի տէօրտ արըն, եաբարի տուտու թըռեաքօշա քէ տէքս:

— Վայ պաշնա, պիգ պէօլ. լէ թըսիքուշեա մաաքուշեաաաա ագնամալըք:

— Ետքարի իւշ երեւօն զը-
րուշ :

— Էյ նէ իսէ հայտէ , քա
թագուկ սէն շու ուստանըն վեր .
տիրի բարալարը աշաա կէթիւր պէն
տիգաթ էտէյիմ քի արշննա հիւ-
լէ քաթմասըն :

— Եօքի տուտու պիղ էօյլէ
կիլէ միլէ եօք , իշթէ , միա , տի-
եօ , թըռիա :

— Էյ պիղիմ քէօյլիւ պանտ
պագ , տուր , էօյլէ էնա , տիեօ .
տան աղնամամ թիւրքճէ սէօյլէ
քի աղնաեաերմ , վայ պաշընա :

— Մա պէնտէ թիւրքճէ էյի
պիլմէղ :

— Էյ եօքսա տուր , քըղըմ
աշաա կէլսին տէ , օ սիզին տի-
լինիգտէն պիլիւր :

— Քա թագուկ , ինչալլաճ
եօքարտա գալուսըն , եէնիտէն
սիքքէ քէսիեօրսուն , քա աշաա
կէլ քա պու էյրի տիլ հէրի-
ֆին տիլինտէն սէն կէնէ աղ-
նարալն , օ միա տիեօ տէեուպ
պաշընը ալմը կիտէեօր , էյ պէն
նէ պիլէեիմ պէլքի եաղնը սալ-
ալ :

— Իշտէ պէն կէլտիմ սալ շիմ-
ալ :

— Իշտէ քուզուլմ , միա , տի-
եօ , թըռիա , թէսէրիա . . . ի-
քուշի , թէսէռիա , ալի տուտու ,
սալինճաք իլէ , իշթէ քէսիեօրի :

— Սաղըգտա օլասըն ալ իշ-
թէ սանա իւշ երեւօն քըռուշ :

— Պէրէքեաթի վէրսին էվա-
լա :

— Պէրէքէթինի պուլասըն :

— Կէօրտիւն քա գըղըմ ար-
շըն պաշընա պիւր քըռուշտան
եիրմի տէօրտ քըռուշ քեաթէթ .
տիք , պէեէնմէեօրսուն , իքիմի-
զին պիւր հաթթալըգ գաղանճը .
մըգ տէմէք տիր :

— Հէլպէթտէ եա , նիշին
պէլէնմէեէնէյիմ , իյնէ վուրա-
րագ թըրնագլարըմըգ տէօքիւ .
իւեօր , մեղայ :

Հասըլը սըգը բազարըգ էթ-
մէքտէ պաշգա շէյ տիր :

ՉՕՐԼՈՒ ՊԻՐ ԹԵՍԱՏԻԻՆ

—

Նէ՛ իշիւն միւթէպէր թիւճ .
ճարլար տախի պաղէն պալօեա
կիլմէսինէր . հէմ պէնտէնիգ
տախի եալլնըգ տէյիլ իտիմ . պիւր
միւթէպէր պանքէր , եանի Մ .
Պ . . . տախի պէնիմ իլէ պիլիք-
տէ իտի :

Հէմտէ մասքէլէրիմիղ վար ի-
տի : պիղի քի՛մ թանքեապիլիւր ի-
տի :

Պալօտա պիւր կիւզէլ եադա-
լատըք , կիւզէլ տէրսէմ , վագա
մէրգուլմէնին երեւի տէ պիղիմքի
կիպի մասքէլի իտի իսէ տէ , պօյ
պօս վէ հիւսն ու էնտամ , մաս-
քէնին ալթընտա կիղէնմիշ օլան
ճէմալին աիրպէրիկինէ պիւր քէ-
ֆալէթ տէյիլէ՛ր մի իտի :

Եադատան պաշլանան իշ , սա-
հիհլիբաէ գարար գըլալ :

Պիւր իքի վալստան սօնրա , կէ-
րէք պէնիմ վէ կէրէք Մ . Պ . .
նին հալ ու էթվարընը կէօրէնէր
պիւր էյիճէ թէէմին օլապիլիւրէր
իտի քի իքիմիղ տախի պուււ աօիլ-
պէրս գատընա , ապաեը պիւս .
պիւթիւն եադաճագ տէրէճէտէ
ալըգ օլմուշ իտիք . կիւնահըմը
նէ՛ սագլաեըմ , պիւր գալ տէֆա-
լար , մէրգուլմ պանքէր իլէ պէն-
տէնիգ , էրէյիճէ աճը սուրէթտէ
պիւրպիւրիմիղին երեւիւնէ տէ
պաքմըշ իտիք :

Էյ հասըլ արթըք էսքի տօթ .
լար օլմալըպ , պիւրպիւրիմիղէ բա-
քիպ օլմուշ , վէ շիքեարը պիւրի-
պիւրիմիղին էլինտէն գաբաթմաք
իշիւն զալիպա տիւէլլօ իթմէյէ
տէ հազըր պուլունմադ տա իտիք :

Հաճէթ եօգ տըր տիմէյէ քի
իքիմիղ տախի , պիւր քէրրէ աօիլ-
պէրիմիղին՝ երեւիւնի կէօրմէք
իշիւն թէհամմիւլսիղիքլէ եանըպ
էրիմէքտէ իտիք . իքիմիղ տէ ,
պիւրպիւրիմիղի անըն իլէ եալընըգ
պրագմամաեա եէմին իթմիշ կի-
պի օլուպ , օ աօիլպէր , տախի ,

երեւիւնի կէօթէրմէմէքսիղին է-
լիմիղտէն սըյըլըպ կիթմէք ար-
զուսունտա կէօրիւնմէքտէ իտի :

Նէ իսէ , կիւճ հալ իլէ քէն ,
տիսինի պիւր քէրրէ պիւթէյէ
ալթմալա մուվաֆֆադ օլտուք ,
վէ օրատա պիւր շէյ իշիւտիլինտէ
պանքէր ըէֆիգիմ պէնտէն ճէ .
սարէթիլի գօրաբագ , աօիլպէրին՝
մասքէսինի շէքիպ չըպալաք ճէ .
մալինի մէյաանա չըգարալ :

Եա Րապպիմ . արթըգ օրատա
նէ օլաըղըմը պիղ քէշֆ իտին :

Պիւրպիւրիմիղին էլինտէն շէ-
քիպ ալմադ . իշին պիւրպիւրիմիղի
եէրէ տէվիւրմէյէ հազըր պուլուն .
աըղըմըգ աօիլպէրիմիղ պանքէր
Մ . Պ . . . ըէֆիգիմին թահսիլտա-
րը իտի . . . :

ԼԷՊՊԻ . . .

ՀԻՔԵԱՅԱԹ

—

— վայ մաշալլաճ փիլիպոս
աղա , իշիթաիմ քի օղլունու նը-
շանլամըշըն սահիհ մի :

— Էվէթ , կէչէն ճոււմա կիւ-
նիւ քէսէպիլչէ վէ նշան օլաու
պիլթալի :

— Էյ նա՛սըլ պարէ . կէլին
եաղըճա՛ մը :

— Խալըր , չըրըճըպալաք ճէ .
հէզսիղ պիւր գըղ ալալմ . . . :

— Ատամ սէնտէ , գըղսըղ ճէ .
հէղ ալալալալն սահիհէն օղլունա
պիւր էյիլք էթմիշ օլուրըտըն :

•••

Միւսիւնին պիւրի գարըսըն-
տան ալըլմաք իւզըրէ մահքէմէյէ
իպթիտա վէրիւր վէ տավանըն կիւ-
նիւնիւ թային էթտիւրմէք իւզըրէ
րէյիղ էֆէնտիլէ միւրաճաալ ի-
տէր :

— Րէյիղ էֆէնտի ճէվապէն
տավաանըն ըուլէթինէ պիւր ալ
սօղրա պաշլանաճաղընը խապէր
վէրտիղինտէ . . . :

— Աման էֆենտիմ տէր թէ. լայ իլէ, իհիմիսլ քի պէն օվա- գըթա գատար գարըմ իլէ պա- ըըըըը.

Պիգիմ խօնա Գորգօթ Ծնունդ- եօրթուսը կիւնիւ քիչիւկ գըզը- նը տիգիւտէ օնաթաղը սըրա- տա տէտի.

— Պանա սարըլ տա պիր էօր քի՝ նէ իստէրսէն տաճաղըմ սա- նա.

— Ինանմամ, հէր վագըթ վա- յիտէմէ տէ էօլլէ տէյօրսուն սօղ- րա պիր շէյ ալմայօրսուն.

Պիր էփին մատամը պիր կիւն պիրտէն պիրէ մութվաղա կիրէր պագար քի գօնասը պէսլէմէ ի- լէ շաքալաշըյօր, փիւր հիտտէթ հայըըըը.

— Ութանմագսըն Գալիօթի, նէ՝ եարըյօրսուն պուրտա.

— Հանըմ պիր շէյ եարաը- ղըմ եօք, իշիմէ չալըըյօրսուն.

— Եօք... պանա պաք, սէն կէլաիդիւտէ պիրէր պիրէր սէնին հըզմէթլէրինի սայտըմ. հէրքէս քէնտի իշինի թանըմա- լը. պէնիմ քէնտի եարաճաքի- չիմի պանա պրազ պէն կէօրիւ- րիւմ, քիմոէյէ միւհիթաճ տէյի- լիմ տէյէրէք պէսլէմէյի եօլա- քօր.

Տէլի գանլընըն պիրի քէնտի փափաղընա միւրաճաթ իտէրէք տէր.

— Փալիազ էֆէնտիէփէնմէք արդիւտէյիմ ամա 2000 լիրա թրաթօմա իտէրիմ.

— Բէք էյի օղլում, գըզ նէ սըֆաթա օլտուն.

— Գըզաթ թրաթօմայա պէյն- ղէսին.

Էփէլի կիւն սապահ էրքէն մատամ Ձիչիլ վիգիթայա կիտէ. ճէք, թուալէթինի վէրտիքտէն սօղրա, ադսի օյաճաք պիր թիւր- լիւ թուրնիւրիւնիւ պուլամազ. հայլը արտաքտան սօղրա պա- դար քի վագըթ կէչէյօր. օղլու վիչէնիկէ միւրաճաթ էտէր.

— Վիչէն, բանթալօնունը չը- քար վէր.

— Նէ՝ եարաճաքսըն.

— Թուրնիւրիւմ գայըպ օլ- մուշ. չիմտիլիք թուրնիւր էտէ- յիմ, չաքըճաք վիգիթամը վէրիւր կէլիւրիմ.

— Ասպամ գալգաքսա կէնէ մէքթէպէ կիթմէմիշին տէյի տա- ըըըը.

— Ծօ օգալգընճայատաք պէն կիտէր կէլիւրիմ տէյէրէք, չօնու- ղըն բանթալօնունը թուրնիւր է- տէր վիգիթաթընա կիտէր.

Եարըմ սահաթ սօղրա բէտէրի ուլանըպ աշաղը ինէր պագար քի օղլու վիչէնիկ պիր տօն իլէ օ- թուրուեօր.

— Ծօ պու վագըթ նէյէ՝ մէքթէպէ կիթմէմիշին.

— Նէ եարալըմ սապա, տու- տում բանթալօնունը թուրնիւր էտիպ վիգիթայա կիթտի կէլիւ- սինէ պէքէյօրսուն.

Տօքթէօր Կօմպէր իլէ տաք- թէօր Փանթօշ էփէլի կիւն պիր պիրինէ թէսաթիւթ իտէրէք գօ- նուշմալարը արապընտա տօքթէօր Կօմպէր տէտի.

— Եահու պիրաաէր պէնիմ միւլթէրիլէրիմտէ, եէնի վէ թօ- աֆ պիր հասթալըղա թէսաթիւթ էթաիմ. եիրմի պէշ եաշընտա պիր տէլիգանլը էրքէյին պաշընտա պիր չիֆթ պալիուղ պիթմէյէ պաշլաթը, հօթաա պալ սէպէպ իշին օղլանըն նշանլըթը թարա- ճընտան, զուլու զուլուր տաթ իտէրէք, նշանը կէքի էթաիլէր.

— Նէ՝ տէյօրսուն պու օղլան պէքեա՝ մը տըր, օ հալաէ մէ- սէլէ զիլաաէ էհէմմիլէթ քէսպ էտէր պէքեար պիր աաամ, թա- գընմաղա սէլահիլէթի օլմայտն պիր տէտմէթի թաշլաղը իշին միւլթէհիմ տիր.

Իսթիւ պաշը օլտուքճաշիւզ- կիւն. արշարսը էլի՝ իչէրիսի քէնտալի եաքար միւսիւնին պի- րի եօլտա կիտէրքէն տիլէնճինին պիրի մուսալլաթ օլուր.

— Աման էֆէնտիմ, պէնտէ- Նիզէ պիր սաաաղա վէրին, եէ- ըլիմ եուրտում եօք, կիճէլէրի սօ- քաքլարաա եաթըյօրսուն.

— Մութլու սանաքի քիրա տիւլիւնմէզսին, ճէվապ վէրտի.

ՈՒՍՈՒՆ ԲԱՐՈԱԿԱՆԻ

Յօրինեաց

Եղիշէ վաք. Այգուգեան

Տպագրութիւն Պ. Պաղատալեան (Արամեան)

Նախնական կրթութեան լատ- կացեալ բարոյականի սոյն օրի- նակ դասագիրք մը առաջին տն- գում ըլլալով ի լոյս կրնժայուի, մեծ խնամով և բոլորովին գործ- նական ծրագրով պատրաստը- ւած, իւր համառօտութեամբն հանդերձ, կը բովանդակէ ըն- կերային և անհատական պար- տուց բոլոր սկիզբունքներն, որոց ուսումը կրնայ լոյժ օգտակար ըլ- լալ գեւադիլիթ մանկանց բարո- յական դարգացման, Գործը բաժ- նուած է երեք մասերու. զիւ- սակցութիւնք իբրեւ ընթերցման նիւթ՝ «համառօտութիւնք» ի բե- րուն ուսանելու, «հրահանգ» գո- րոս աշակերտն ինքնին պիտի լու- ծէ, գրաւոր կամ անգիր, Մաս. ճաւորապէս բարոյագէտ և ման- կավարժ դաստիարակաց ուշա- գըութիւնը կը հրահրուի սոյն նորատիպ դասագրքին կարեւո- րութեան վրայ.

Գինն է 5 դահակտն, կը գըտ. նուր ամեն գրափաճառաց քով. կեդրոնատեղին է Գափափեան գրատունն Չագճագճըլար փողոց թիւ 20:

ՈՒՍՈՒՄՆ

ՔՐԻՍՏՈՆԵԱԿԱՆ ՀԱՌԱՏՈՅ

Ըստ վարդապետութեան Հայաս. ասնեայց Առաքելական Ս. Եկե. ղեցւոյ:

ՅՕՐԻՆԵԱՅ

Սահակ Ա. Խանճեան

Վաւերացմամբ Ազգ. Կրօն. Ժողովոյ կը ծախուի ամեն հայ գրա. վաճառաց քով ի գին 60 բարա. յի. կեդրոնատեղին է Յ. Գա. վափեան գրատունը:

ՊԱՐԶ ՕՐԱՅԱՅՅ

1887 թուականին Քրիստոսի Սեփականութիւն Ս. Փրկչի Ազգ. Հիւանդանոցի Գին 40 փարա

20ՃՈՒԿԼԱՐ ԻԶԻԻՆ
ՏԱԳԻԳԵՍԻՆՏԷ ՁԵՔԻԼԻՐ ՀԵՐ
ՆԷՎԻ
ՅՕԹՕԿՐԱՅ ԲԷՍԻՄԼԵՐԻ



6 ԲԵՍԻՄ ԲԷՍԻՄ 20 ԳՐԱՆԶ

19 ԲԵՍԻՄ ԲԷՍԻՄ 30 ԳՐԱՆԶ

Ր. ԲԱՐԱԳԱՇԵԱՆ

677 Ն. Գոռլէ Գաբուսընտա Ն. 677
Մէզքիւր Փոթօկրափխանէաէ Փո. Թօկրափ ալափ ու Հտէվաթը տալի Փիրուխթ օլունըպ, ուսուլի՝ մէճճա. չէն թարիֆ իտիլի:

ՏԵՐ ԵՒ ՏՆՕՐԷՆ

ԱՆՏՕՆ ՍԱՔԱՐԱՆ

ԽԱՐԱԳԻՐ Թ. ՀԱՃԵԱՆ



ՄԵՏԵՄ Ս. Ա. ԱԼԼԵՆԻՆԵ

ԵՇԽԵՐՀԵՆՈՒՆՈՒ ՄԵՂ. ՆՈՐՈՂՈՂ

(MRS. S. A. ALLEN'S WORLD'S HAIR RESTORER.)

Ճերմակ ընկած մազերուն գոյն, վերնիճ ու գեղ կուտայ: Կը նորոգէ անոր կեանքը, ոյժը և տնումը: Գլխու թեփը շուտ մը աներեղթ կ'ընէ: Իր անուշ հոտը առատ է ու հեշտալի:

“Մէկ շիշը կը բաւէ:” Եւր. փորձը ունեցան ամենքը որոնցմիտքադուհած մազերը իրենց բնական գոյնին դարձան, և ճաղատ տեղերը մաշոյ ծածկուեցան:

“Երկ չէ, և ամենեւին զեան մը չընէր: Ի՞նչ որ կ'ուզես թարմ մազ ունենալ և բոլոր կենացդ մէջ պահել, առանց ուշանալու շիշ մը ստացիր ԳԵՂ. Ս. Ա. ԱԼԼԵՆԻՆԵ:”

Գլխաւոր միջերանոցը Լոնտոն է (114 and 116, Southampton Row). Կոչնպէս Բարիզ ու Կիւլ Եօթք: Կըվաճառուի ամեն սափրիչներու, անոյշ իւղա. գործներու և անգղիացի զեղագործներու քով:

ՄԵՏԵՄ Ս. Ա. ԱԼԼԵՆԻՆԵ

ԵՇԽԵՐՀԵՆՈՒՆՈՒ ՄԵՂ. ՆՈՐՈՂՈՂ

Ճերմակ ընկած մազերուն գոյն, վերնիճ ու գեղ կուտայ: Կը նորոգէ անոր կեանքը, ոյժը և տնումը: Գլխու թեփը շուտ մը աներեղթ կ'ընէ: Իր անուշ հոտը առատ է ու հեշտալի: “Մէկ շիշը կը բաւէ:” Եւր. փորձը ունեցան ամենքը որոնցմիտքադուհած մազերը իրենց բնական գոյնին դարձան, և ճաղատ տեղերը մաշոյ ծածկուեցան: Կըվաճառուի ամեն սափրիչներու, անոյշ իւղա. գործներու և անգղիացի զեղագործներու քով:



Կըվաճառուի ամեն սափրիչներու, անոյշ իւղա. գործներու և անգղիացի զեղագործներու քով: Կըվաճառուի ամեն սափրիչներու, անոյշ իւղա. գործներու և անգղիացի զեղագործներու քով: Կըվաճառուի ամեն սափրիչներու, անոյշ իւղա. գործներու և անգղիացի զեղագործներու քով:

Կըվաճառուի ամեն սափրիչներու, անոյշ իւղա. գործներու և անգղիացի զեղագործներու քով: Կըվաճառուի ամեն սափրիչներու, անոյշ իւղա. գործներու և անգղիացի զեղագործներու քով: